

☐Urgent ☐Return receipt ☐Expand Group ☐Restricted ☐Prevent Copy

Esther Hiu Laam LI/PLAND

寄件者: AI TSANG [REDACTED]
寄件日期: 2026年10月22日星期四 12:32
收件者: Esther Hiu Laam LI/PLAND
主旨: HLH 96
附件: WhatsApp Image 2026-10-22 at 12.08.19.jpeg; WhatsApp Image 2026-10-22 at 12.08.19 (1).jpeg; DD86 170 169 Filling of Land Plan A3.pdf; WhatsApp Image 2026-10-22 at 12.08.20 (1).jpeg; WhatsApp Image 2026-10-22 at 12.08.20.jpeg; Form No. S.16-III_Sep 2023.pdf

類別: Internet Email

Dear Madam,

Please contact Ms ho([REDACTED]) if you have any questions.

Thanks

Carter Tsang

**APPLICATION FOR PERMISSION
UNDER SECTION 16 OF
THE TOWN PLANNING ORDINANCE
(CAP. 131)**

根據《城市規劃條例》(第131章)
第16條遞交的許可申請

Applicable to Proposal Only Involving Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Regulated Areas, or Renewal of Permission for such Temporary Use or Development*

適用於祇涉及位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展或該等臨時用途/發展的許可續期的建議*

**Form No. S16-I should be used for other Temporary Use/Development of Land and/or Building (e.g. temporary use/developments in the Urban Area) and Renewal of Permission for such Temporary Use or Development.*

**其他土地上及/或建築物內的臨時用途/發展 (例如位於市區內的臨時用途或發展) 及有關該等臨時用途/發展的許可續期，應使用表格第 S16-I 號。*

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers:
https://www.tpb.gov.hk/en/plan_application/apply.html

申請人如欲在本地報章刊登申請通知，以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟，請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知：
https://www.tpb.gov.hk/tc/plan_application/apply.html

General Note and Annotation for the Form

填寫表格的一般指引及註解

“Current land owner” means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made
「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期，其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人

& Please attach documentary proof 請夾附證明文件

^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill “NA” for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足，請另頁說明

Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	
	Date Received 收到日期	

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件 (倘有), 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.tpb.gov.hk/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).
請先細閱《申請須知》的資料單張, 然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載 (網址: <http://www.tpb.gov.hk/>), 亦可向委員會秘書處 (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835) 及規劃署的規劃資料查詢處(熱線: 2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓) 索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.
此表格可從委員會的網頁下載, 亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全, 委員會可拒絕處理有關申請。

1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☒ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

香港新利貿易公司

2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☒ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

MANSHINGHONG (HOPEWELL) COMPANY
LIMITED (萬盛行 (合和) 有限公司)

3. Application Site 申請地點

(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼 (如適用)	Lot 169,170, 172(Part), 173 in D.D. 86 and Lot 306,307 in D.D.87 and Adjoining Government Land
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	☒ Site area 地盤面積 3431 sq.m 平方米 ☒ About 約 ☒ Gross floor area 總樓面面積 1000 sq.m 平方米 ☒ About 約
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積 (倘有)	 46 sq.m 平方米 ☒ About 約

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	APPROVED HUNG LUNG HANG OUTLINE ZONING PLAN NO. S/NE-HLH/11 & APPROVED MAN KAM TO OUTLINE ZONING PLAN NO. S/NE-MKT/7
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	GB & AGR
(f) Current use(s) 現時用途	vacant (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

4. “Current Land Owner” of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 –

☐ is the sole “current land owner”^{#&} (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).
是唯一的「現行土地擁有人」^{#&} (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。

☐ is one of the “current land owners”^{#&} (please attach documentary proof of ownership).
是其中一名「現行土地擁有人」^{#&} (請夾附業權證明文件)。

☒ is not a “current land owner”[#].
並不是「現行土地擁有人」[#]。

☐ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

5. Statement on Owner's Consent/Notification

就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

(a) According to the record(s) of the Land Registry as at (DD/MM/YYYY), this application involves a total of “current land owner(s)”[#].
根據土地註冊處截至 年 月 日的記錄，這宗申請共牽涉 名「現行土地擁有人」[#]。

(b) The applicant 申請人 –

☐ has obtained consent(s) of “current land owner(s)”[#].
已取得 名「現行土地擁有人」[#]的同意。

Details of consent of “current land owner(s)” [#] obtained 取得「現行土地擁有人」 [#] 同意的詳情		
No. of ‘Current Land Owner(s)’ 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼／處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has notified “current land owner(s)”[#]
已通知 名「現行土地擁有人」[#]。

Details of the “current land owner(s)” [#] notified 已獲通知「現行土地擁有人」 [#] 的詳細資料		
No. of ‘Current Land Owner(s)’ 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- ☐ sent request for consent to the “current land owner(s)” on _____ (DD/MM/YYYY)^{#&}
於_____ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」[#]郵遞要求同意書[&]

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- ☐ published notices in local newspapers on _____ (DD/MM/YYYY)[&]
於_____ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知[&]
- ☐ posted notice in a prominent position on or near application site/premises on
_____ (DD/MM/YYYY)[&]
於_____ (日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知[&]
- ☐ sent notice to relevant owners’ corporation(s)/owners’ committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on _____ (DD/MM/YYYY)[&]
於_____ (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團/業主委員會/互助委員會或管理處，或有關係的鄉事委員會[&]

Others 其他

- ☐ others (please specify)
其他（請指明）

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號

申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料

6. Type(s) of Application 申請類別																			
(A) Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Regulated Areas 位於鄉郊地區或受規管地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展 (For Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas or Regulated Areas, please proceed to Part (B)) (如屬位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的規劃許可續期，請填寫(B)部分)																			
(a) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	Proposed Temporary Warehouse for Storage of Hardware and Construction Materials and Associated Filling of Land for a Period of 3 Years (Please illustrate the details of the proposal on a layout plan) (請用平面圖說明擬議詳情)																		
(b) Effective period of permission applied for 申請的許可有效期	☒ year(s) 年 3 ☐ month(s) 個月																		
(c) Development Schedule 發展細節表 <table border="0"> <tr> <td>Proposed uncovered land area 擬議露天土地面積</td> <td>..... 2431sq.m</td> <td>☒ About 約</td> </tr> <tr> <td>Proposed covered land area 擬議有上蓋土地面積</td> <td>..... 1000sq.m</td> <td>☐ About 約</td> </tr> <tr> <td>Proposed number of buildings/structures 擬議建築物／構築物數目</td> <td>..... 1</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Proposed domestic floor area 擬議住用樓面面積</td> <td>..... N/Asq.m</td> <td>☐ About 約</td> </tr> <tr> <td>Proposed non-domestic floor area 擬議非住用樓面面積</td> <td>..... 1000sq.m</td> <td>☐ About 約</td> </tr> <tr> <td>Proposed gross floor area 擬議總樓面面積</td> <td>..... 1000sq.m</td> <td>☐ About 約</td> </tr> </table>		Proposed uncovered land area 擬議露天土地面積	 2431sq.m	☒ About 約	Proposed covered land area 擬議有上蓋土地面積	 1000sq.m	☐ About 約	Proposed number of buildings/structures 擬議建築物／構築物數目	 1		Proposed domestic floor area 擬議住用樓面面積	 N/Asq.m	☐ About 約	Proposed non-domestic floor area 擬議非住用樓面面積	 1000sq.m	☐ About 約	Proposed gross floor area 擬議總樓面面積	 1000sq.m	☐ About 約
Proposed uncovered land area 擬議露天土地面積	 2431sq.m	☒ About 約																	
Proposed covered land area 擬議有上蓋土地面積	 1000sq.m	☐ About 約																	
Proposed number of buildings/structures 擬議建築物／構築物數目	 1																		
Proposed domestic floor area 擬議住用樓面面積	 N/Asq.m	☐ About 約																	
Proposed non-domestic floor area 擬議非住用樓面面積	 1000sq.m	☐ About 約																	
Proposed gross floor area 擬議總樓面面積	 1000sq.m	☐ About 約																	
Proposed height and use(s) of different floors of buildings/structures (if applicable) 建築物/構築物的擬議高度及不同樓層的擬議用途 (如適用) (Please use separate sheets if the space below is insufficient) (如以下空間不足，請另頁說明) Warehouse x 1 , only one storey and the height not more than 7 m																			
Proposed number of car parking spaces by types 不同種類停車位的擬議數目 <table border="0"> <tr> <td>Private Car Parking Spaces 私家車車位</td> <td>..... 0</td> </tr> <tr> <td>Motorcycle Parking Spaces 電單車車位</td> <td>..... 0</td> </tr> <tr> <td>Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位</td> <td>..... 0</td> </tr> <tr> <td>Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位</td> <td>..... 0</td> </tr> <tr> <td>Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位</td> <td>..... 0</td> </tr> <tr> <td>Others (Please Specify) 其他 (請列明)</td> <td>..... 0</td> </tr> </table>		Private Car Parking Spaces 私家車車位	 0	Motorcycle Parking Spaces 電單車車位	 0	Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位	 0	Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位	 0	Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位	 0	Others (Please Specify) 其他 (請列明)	 0						
Private Car Parking Spaces 私家車車位	 0																		
Motorcycle Parking Spaces 電單車車位	 0																		
Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位	 0																		
Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位	 0																		
Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位	 0																		
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	 0																		
Proposed number of loading/unloading spaces 上落客貨車位的擬議數目 <table border="0"> <tr> <td>Taxi Spaces 的士車位</td> <td>..... 0</td> </tr> <tr> <td>Coach Spaces 旅遊巴車位</td> <td>..... 0</td> </tr> <tr> <td>Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位</td> <td>..... 2</td> </tr> <tr> <td>Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位</td> <td>..... 0</td> </tr> <tr> <td>Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位</td> <td>..... 0</td> </tr> <tr> <td>Others (Please Specify) 其他 (請列明)</td> <td>..... 0</td> </tr> </table>		Taxi Spaces 的士車位	 0	Coach Spaces 旅遊巴車位	 0	Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位	 2	Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位	 0	Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位	 0	Others (Please Specify) 其他 (請列明)	 0						
Taxi Spaces 的士車位	 0																		
Coach Spaces 旅遊巴車位	 0																		
Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位	 2																		
Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位	 0																		
Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位	 0																		
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	 0																		

Proposed operating hours 擬議營運時間 9am to 5pm, Monday to Friday, excluding the weekend and public holiday			
(d) Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤／有關建築物？	Yes 是	☒ There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用)) country road to KONG NGA PO ROAD ☐ There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示，並註明車路的闊度)	
	No 否	☐	
(e) Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響 (If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures. 如需要的話，請另頁註明可盡量減少可能出現不良影響的措施，否則請提供理據/理由。)			
(i) Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動？	Yes 是	☐ Please provide details 請提供詳情	
	No 否	☒	
(ii) Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程？	Yes 是	☒ (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地／池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及／或挖土的細節及/或範圍) ☐ Diversion of stream 河道改道 ☐ Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 sq.m 平方米 ☐ About 約 Depth of filling 填塘深度 m 米 ☐ About 約 ☒ Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 1319 sq.m 平方米 ☒ About 約 Depth of filling 填土厚度 0.4 m 米 ☒ About 約 ☐ Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 sq.m 平方米 ☐ About 約 Depth of excavation 挖土深度 m 米 ☐ About 約	
	No 否	☐	
(iii) Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響？	On environment 對環境	Yes 會 ☐	No 不會 ☒
	On traffic 對交通	Yes 會 ☐	No 不會 ☒
	On water supply 對供水	Yes 會 ☐	No 不會 ☒
	On drainage 對排水	Yes 會 ☐	No 不會 ☒
	On slopes 對斜坡	Yes 會 ☐	No 不會 ☒
	Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 ☐	No 不會 ☒
	Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 ☐	No 不會 ☒
	Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 ☐	No 不會 ☒
	Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 ☐	No 不會 ☒
	Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 ☐	No 不會 ☒

	<p>Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible)</p> <p>請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)</p>
--	---

(B) Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas or Regulated Areas 位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的許可續期	
(a) Application number to which the permission relates 與許可有關的申請編號	A/ _____ / _____
(b) Date of approval 獲批給許可的日期	 (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(c) Date of expiry 許可屆滿日期	 (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(d) Approved use/development 已批給許可的用途／發展	
(e) Approval conditions 附帶條件	<div style="margin-bottom: 10px;"> ☐ The permission does not have any approval condition 許可並沒有任何附帶條件 </div> <div style="margin-bottom: 10px;"> ☐ Applicant has complied with all the approval conditions 申請人已履行全部附帶條件 </div> <div style="margin-bottom: 10px;"> ☐ Applicant has not yet complied with the following approval condition(s): 申請人仍未履行下列附帶條件： </div> <div style="margin-bottom: 10px;"> Reason(s) for non-compliance: 仍未履行的原因： </div> <div> (Please use separate sheets if the space above is insufficient) (如以上空間不足，請另頁說明) </div>
(f) Renewal period sought 要求的續期期間	<div style="margin-bottom: 10px;"> ☐ year(s) 年 </div> <div> ☐ month(s) 個月 </div>

7. Justifications 理由

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.
現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明）。

Please refer to planning statement

8. Declaration 聲明

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in this application and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.

本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature

☐ Applicant 申請人 / ☒ Authorised Agent 獲授權代理人

簽署

.....

.....

Name in Block Letters
姓名（請以正楷填寫）

Position (if applicable)
職位（如適用）

Professional Qualification(s) ☐ Member 會員 / ☐ Fellow of 資深會員

專業資格

☐ HKIP 香港規劃師學會 / ☐ HKIA 香港建築師學會 /

☐ HKIS 香港測量師學會 / ☐ HKIE 香港工程師學會 /

☐ HKILA 香港園境師學會 / ☐ HKIUD 香港城市設計學會

☐ RPP 註冊專業規劃師

Others 其他

on behalf of 萬盛行（合和）有限公司
代表

☒ Company 公司 / ☐ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章（如適用）

Date 日期

..... (DD/MM/YYYY 日/月/年)

Remark 備註

The materials submitted in this application and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

Warning 警告

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

Statement on Personal Data 個人資料的聲明

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

- (a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and
處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及
- (b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.
方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

Gist of Application 申請摘要 (Please provide details in both English and Chinese <u>as far as possible</u> . This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and available at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.) (請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及於規劃署規劃資料查詢處供一般參閱。)	
Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)
Location/address 位置／地址	Lot 169,170, 172(Part), 173 in D.D. 86 and Lot 306,307 in D.D.87 and Adjoining Government Land
Site area 地盤面積	3431 sq. m 平方米 ☒ About 約 (includes Government land of 包括政府土地 46 sq. m 平方米 ☒ About 約)
Plan 圖則	APPROVED HUNG LUNG HANG OUTLINE ZONING PLAN NO. S/NE-HLH/11 & APPROVED MAN KAM TO OUTLINE ZONING PLAN NO. S/NE-MKT/7
Zoning 地帶	GB & AGR
Type of Application 申請類別	☒ Temporary Use/Development in Rural Areas or Regulated Areas for a Period of 位於鄉郊地區或受規管地區的臨時用途/發展為期 ☒ Year(s) 年 <u>3</u> ☐ Month(s) 月 _____ ☐ Renewal of Planning Approval for Temporary Use/Development in Rural Areas or Regulated Areas for a Period of 位於鄉郊地區或受規管地區臨時用途/發展的規劃許可續期為期 ☐ Year(s) 年 _____ ☐ Month(s) 月 _____
Applied use/ development 申請用途/發展	Proposed Temporary Warehouse for Storage of Hardware and Construction Materials and Associated Filling of Land for a Period of 3 Years

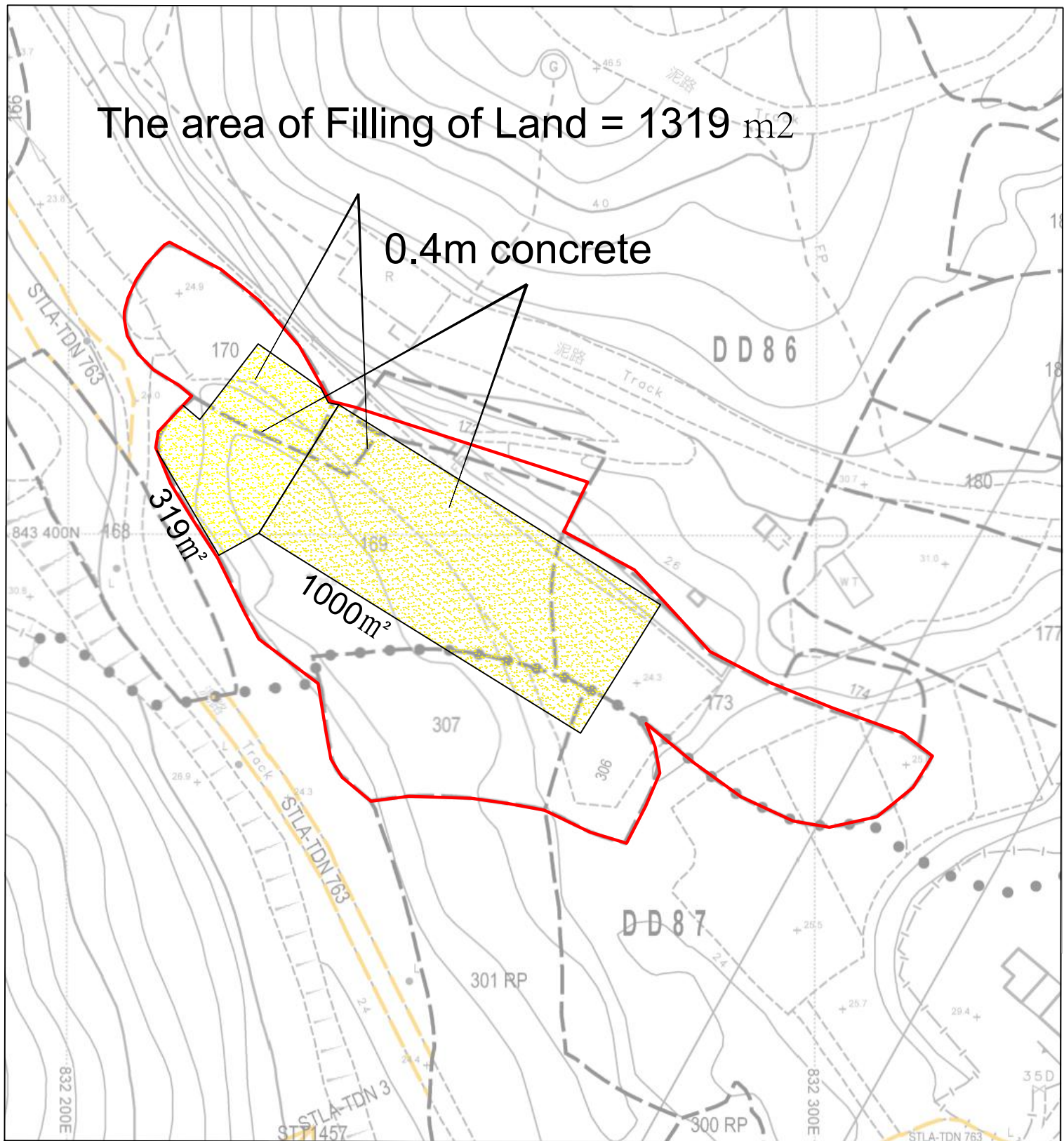
(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及／或地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	NA ☐ About 約 ☐ Not more than 不多於	NA ☐ About 約 ☐ Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	1000 ☐ About 約 ☐ Not more than 不多於	0.29 ☒ About 約 ☐ Not more than 不多於
(ii) No. of blocks 幢數	Domestic 住用	NA	
	Non-domestic 非住用	N/A	
(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用	NA ☐ (Not more than 不多於) m 米	
		NA ☐ (Not more than 不多於) Storeys(s) 層	
	Non-domestic 非住用	7 ☒ (Not more than 不多於) m 米	
		1 ☒ (Not more than 不多於) Storeys(s) 層	
(iv) Site coverage 上蓋面積	29 % ☒ About 約		
(v) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數		0
	Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____		0 0 0 0 0 0 0
(v) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數		2
	Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____		0 0 2 0 0 0 0

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件		
	<u>Chinese</u> 中文	<u>English</u> 英文
<u>Plans and Drawings 圖則及繪圖</u>		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) 總綱發展藍圖／布局設計圖	☐	☒
Block plan(s) 樓宇位置圖	☐	☐
Floor plan(s) 樓宇平面圖	☐	☐
Sectional plan(s) 截視圖	☐	☐
Elevation(s) 立視圖	☐	☐
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	☐	☐
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) 園境設計總圖／園境設計圖	☐	☐
Others (please specify) 其他（請註明）	☐	☐
Location Plan, Filling of Land plan, landscape plan		
—		
<u>Reports 報告書</u>		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	☐	☒
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估（噪音、空氣及／或水的污染）	☐	☐
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	☐	☐
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	☐	☐
Visual impact assessment 視覺影響評估	☐	☐
Landscape impact assessment 景觀影響評估	☐	☐
Tree Survey 樹木調查	☐	☐
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	☐	☐
Drainage impact assessment 排水影響評估	☐	☐
Sewerage impact assessment 排污影響評估	☐	☐
Risk Assessment 風險評估	☐	☐
Others (please specify) 其他（請註明）	☐	☐

Note: May insert more than one 「✓」. 註：可在多於一個方格內加上「✓」號		

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。



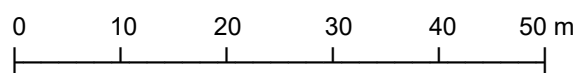
Total Site Area: 3431m²(About) Government Land:46m²(About)

Man Shing Hong
(Hopewell)
Company Limited

Filling of Land Plan

Annex 3

Scale 1:1000



September
2026

地政總署

收回土地條例(第124章)

(根據第4條發出的公告)

收回土地

以便進行洪水橋／厦村新發展區第二期發展計劃(第一批)

致下文詳述並在第YLM11147b號收地圖則上以橙色標示，以及在第YLM11147b號收地圖則上以橙色綴黑網點標示，位於新界的各塊或各幅土地的業主，以及就該等土地擁有權益、權利或地役權的每名人士。該等土地稱為：

丈量約份第121約地段第300號餘段(部分)、第301號B分段(部分)、第455號餘段(部分)、第461號餘段(部分)、第462號餘段(部分)、第463號餘段(部分)、第472號(部分)、第473號(部分)、第474號(部分)、第475號(部分)、第499號(部分)、第534號(部分)、第535號(部分)、第536號(部分)、第537號(部分)、第538號(部分)、第539號(部分)、第540號(部分)、第541號(部分)、第556號(部分)、第559號(部分)、第560號(部分)、第561號(部分)、第562號(部分)、第563號(部分)、第564號(部分)、第576號(部分)、第577號(部分)、第579號(部分)、第588號(部分)、第589號(部分)、第591號、第592號(部分)、第593號(部分)、第1444號餘段(部分)、第1462號餘段(部分)、第1829號A分段第2小分段(部分)、第1829號A分段第3小分段(部分)、第1829號A分段第9小分段(部分)、第1829號A分段第14小分段(部分)、第1829號A分段餘段(部分)和第1829號餘段(部分)；

丈量約份第124約地段第1號、第2號、第3號、第4號、第5號、第6號、第7號A分段、第7號B分段(部分)、第7號餘段(部分)、第8號(部分)、第9號餘段(部分)、第10號(部分)、第11號(部分)、第33號(部分)、第44號(部分)、第45號(部分)、第46號A分段、第46號B分段、第46號餘段、第47號、第48號、第49號、第50號(部分)、第51號(部分)、第52號(部分)、第53號、第54號、第55號、第56號、第57號、第58號、第60號、第61號、第62號、第63號(部分)、第64號(部分)、第65號、第66號、第67號(部分)、第70號(部分)、第71號(部分)、第72號(部分)、第73號(部分)、第74號(部分)、第75號(部分)、第93號餘段、第94號、第95號、第96號、第97號、第98號、第99號、第100號餘段、第101號餘段、第102號(部分)、第103號餘段(部分)、第107號A分段(部分)、第107號餘段、第108號A分段、第108號B分段(部分)、第111號(部分)、第112號(部分)、第113號、第114號(部分)、第115號(部分)、第116號、第117號、第118號、第119號、第120號、第121號、第122號、第123號、第124號餘段、第125號、第127號、第128號、第129號、第130號餘段、第131號、第132號餘段、第133號餘段、第134號、第135號A分段、第135號B分段、第136號餘段、第144號餘段、第146號餘段、第147號餘段、第153號餘段、第154號、第155號、第156號、第157號餘段、第158號餘段、第159號餘段、第160號餘段、第161號、第163號餘段、第164號餘段、第217號餘段、第218號、第219號餘段、第220號餘段、第221號餘段、第222號、第223號、第224號、第225號、第226號、第227號、第228號、第229號、第230號、第231號、第232號、第233號、第234號、第235號、第236號A分段、第236號B分段、第237號、第238號、第239號、第240號、第241號、第242號(部分)、第244號(部分)、第245號(部分)、第246號、第247號、第248號、第249號(部分)、第250號A分段、第250號B分段(部分)、第251號(部分)、第252號、第253號、第254號、第255號、第256號、第257號、第258號、第259號、第260號、第261

電話 Tel: 3543 0189

圖文傳真 Fax: 3547 0756

電郵地址 Email: laonda@landsd.gov.hk

本署檔號 Our Ref: LD NDA HSK/POL/17/8

來函檔號 Your Ref:

來函請註明本署檔號

Please quote our reference in your reply



地政總署
新發展區組
NEW DEVELOPMENT AREA SECTION
LANDS DEPARTMENT

我們矢志努力不懈，提供盡善盡美的土地行政服務。
We strive to achieve excellence in land administration.

新界上水龍琛路39號上水廣場15樓1501至1510室
Units 1501-10, Level 15, Landmark North,
39 Lung Sum Avenue, Sheung Shui, New Territories

網址 Website: www.landsd.gov.hk

致： 構築物佔用人或使用人／業務經營者

現場派遞

重要文件

洪水橋／厦村新發展區第二期發展工程

閣下的住所／業務所在的地方將受洪水橋／厦村新發展區第二期發展工程（下稱「該新發展區工程」）影響而須清拆。本函件旨在通知閣下的預計遷出日期，以及提供有關安置安排（只適用於住所）及補償（如適用）等事宜的相關資料。

擬議清拆範圍及遷出日期

- 根據目前工程計劃，政府最早將於2023年下半年開展收地工作。本署屆時會按相關法例在受影響的私人土地張貼收回土地公告，訂明有關私人土地業權於公告張貼後的三個月復歸政府。收回土地通告訂明的日期，只是土地業權復歸政府的日期，並不是該土地佔用人的遷出限期。
- 為了讓土地佔用人有更多緩衝時間，工程部門將會為工程範圍內不同位置的土地佔用人訂定分階段的遷離限期。就閣下所處的地點而言，預計遷出限期為2025年年中。在確實遷出限期前約三個月，本署會援引《土地（雜項條文）條例》（第28章），在涉及的構築物及／或相關範圍張貼告示，通知閣下確實的遷出限期。在限期屆滿後，本署會根據《土地（雜項條文）條例》（第28章），清理涉及的構築物及相關範圍的土地。
- 該新發展區工程的擬議收地及清拆範圍可於洪水橋／厦村新發展區網頁瀏覽，網址如下：
<https://hsknda.hk/tc/compensation-and-clearance/>

分)、第3520號(部分)、第3521號(部分)、第3522號餘段(部分)、第3523號(部分)、第3524號餘段(部分)、第3527號餘段(部分)、第3528號餘段(部分)、第3529號餘段(部分)、第3530號(部分)、第3531號(部分)、第3532號、第3533號、第3534號(部分)、第3535號(部分)、第3536號(部分)、第3537號(部分)、第3538號(部分)、第3539號(部分)、第3540號(部分)、第3542號、第3544號(部分)、第3545號(部分)、第3546號(部分)、第3549號(部分)、第3552號(部分)、第3553號(部分)、第3554號(部分)、第3555號、第3556號(部分)、第3557號(部分)、第3558號(部分)、第3559號、第3560號、第3561號餘段(部分)、第3563號(部分)、第3571號、第3572號餘段、第3573號餘段、第3577號餘段、第3578號、第3579號、第3580號、第3581號、第3582號、第3583號、第3584號、第3585號、第3586號、第3587號餘段、第3588號A分段第1小分段、第3588號A分段餘段、第3588號B分段、第3588號C分段、第3588號D分段、第3588號餘段、第3589號、第3590號、第3591號、第3592號、第3593號、第3594號、第3595號(部分)、第3596號、第3597號、第3598號(部分)、第3599號(部分)、第3601號(部分)、第3603號(部分)、第3604號(部分)、第3605號(部分)、第3608號(部分)、第3609號(部分)、第3610號、第3611號、第3612號、第3613號、第3614號(部分)、第3615號(部分)、第3616號(部分)、第3619號(部分)、第3620號(部分)、第3621號(部分)、第3622號(部分)、第3623號、第3624號(部分)、第3625號、第3626號、第3627號(部分)、第3628號(部分)、第3629號、第3630號、第3631號、第3632號、第3633號、第3634號、第3635號A分段、第3635號B分段、第3635號C分段餘段、第3635號D分段餘段、第3635號餘段、第3636號餘段、第3637號、第3638號、第3639號A分段、第3639號餘段、第3640號餘段、第3644號餘段、第3645號、第3646號餘段、第3650號餘段、第3901號、第3934號餘段(部分)、第3936號(部分)、第3937號(部分)、第3938號(部分)、第4075號餘段、第4102號、第4155號和第7001號；

丈量約份第125約地段第136號(部分)、第147號(部分)、第148號(部分)、第150號(部分)、第157號(部分)、第158號(部分)、第159號(部分)、第160號、第161號(部分)、第162號、第163號(部分)、第164號(部分)、第165號(部分)、第166號(部分)、第167號、第168號、第169號(部分)、第170號、第171號、第172號(部分)、第173號(部分)、第175號(部分)、第176號(部分)、第177號(部分)、第181號(部分)、第182號(部分)、第183號(部分)、第184號(部分)、第186號(部分)、第187號(部分)、第191號(部分)、第197號(部分)、第200號(部分)、第202號(部分)、第203號(部分)、第204號(部分)、第206號(部分)、第219號(部分)、第220號(部分)、第223號(部分)、第238號(部分)、第257號(部分)、第258號(部分)、第259號、第261號A分段(部分)、第261號餘段(部分)、第275號(部分)、第276號(部分)、第277號(部分)、第278號(部分)、第279號(部分)、第280號(部分)、第282號(部分)、第285號(部分)、第287號、第289號、第290號、第291號、第292號、第293號、第294號、第295號(部分)、第296號(部分)、第297號(部分)、第298號、第299號、第300號、第301號、第302號、第303號(部分)、第304號(部分)、第305號、第306號、第307號、第308號(部分)、第316號(部分)、第317號(部分)、第320號(部分)、第322號(部分)、第323號(部分)、第324號(部分)、第325號(部分)、第326號(部分)、第371號(部分)、第373號(部分)、第374號(部分)、第375號(部分)、第394號(部分)、第395號(部分)、第396號(部分)、第399號餘段(部分)、第452號餘段(部分)、第458號A分段餘段(部分)、第496號餘段(部分)、第515號餘段、第516號(部分)、第517號(部分)、第518號(部分)、第519號(部分)、第520號(部分)、第545號(部分)、第546號A分段(部分)、第547號(部分)、第572號(部分)、第573號(部分)、第574號(部分)、第577號(部分)、第578號(部分)、第579號(部分)、第667號、第668號、第669號、第670號、第671號、第672號、第673號、第674號、第675號A分段、第675號B分段、第676號、第677號

香港特別行政區政府
THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION

[Redacted]

發單部門 Demand Note Issuing Department

DISTRICT LANDS OFF./YUEN LONG - STW

發單日期 Issue Date

15/03/2024

查詢電話
Enquiry Tel

24433545

部門編號 Departmental Reference

RAYLSTW5376

到期繳款日

Due Date : 01/04/2024

應繳金額 (\$)

Amount Payable (\$):

[Redacted]

名稱 Name

地址 Address

: TANG YING IP (OR YIP)

: [Redacted]

注意:

- 如無註明到期繳款日，即此單已到期繳付，請盡早繳交。有關繳款細則，請參閱此繳款單背頁。
- 郵寄付款將不獲發回收據，請保留此繳款單的上半部分作爲記錄。
- 如對繳款單上資料有疑問，請致電左上角查詢電話與發單部門聯絡。

繳款項目 Particulars

金額 Amount (\$)

SHORT TERM WAIVER 5376

LOT 674 IN DD 125

FOR THE PERIOD OF 3 MONTHS FROM DUE DATE

[Redacted]

Total

[Redacted]

Notes:

- If no due date is specified, this demand is due on presentation. Please make payment as soon as possible. For payment instructions, please see overleaf.
- No receipts will be issued for payments by post. Please retain the upper portion of this demand note for your records.
- For any further enquiries about the demand note, please contact the issuing department. The telephone number is shown on the top left corner of this demand note.

網上繳款 — 快捷！方便！

www.try.gov.hk

繳交政府帳單

網上繳款詳情

Internet Payment — Fast！Convenient！

www.try.gov.hk

Payment of Government Bills

Internet Payment details

以下機印所示金額，經已收訖。RECEIVED THE SUM IMPRINTED BELOW

請使用電子帳單服務 - 簡易！即時！環保！

Please enrol for e-GDN - Easy! Real Time! Eco-friendly!
(請瀏覽 Please visit <http://gdn.try.gov.hk>)

LND515A (12/2023)

郵寄付款回條
Slip for Payment by Post

種類 Type	繳款單編號 Demand Note Number			發單日期 Issue Date			總額 Total Amount	繳款類別 CRC
	部門 Dept	辦事處 Office	編號 Serial No	日 Day	月 Month	年 Year		
D	74	945	019403-7	15	03	2024	[Redacted]	111
入帳編號 Account Code				金額 Amount (\$)		借方 DR	一般繳款單 GENERAL DEMAND NOTE	
774R210410003YL0				[Redacted]				

您亦可利用便利店、流動郵政局、電話理財、電子支票支付網站或「轉數快」繳款。請確保足夠郵遞時間及郵資，郵資不足的信件將不獲接收。有關詳情請瀏覽 <http://www.try.gov.hk>。
You can also use convenience stores, mobile post offices, phone banking, the "Pay e-Cheque" portal or Faster Payment System for making payment. Please ensure sufficient mailing time and postage. Underpaid mail will be rejected. Please visit <http://www.try.gov.hk> for details.



89084111000000011940000749450194037010420240

「轉數快」FPS

